

* 宋明儒學專輯 *

《陽明先生遺言錄》與《稽山承語》 整理前言

鍾彩鈞*

《陽明先生遺言錄》與《稽山承語》是今本《王文成公全書·傳習錄》（下稱今本《傳習錄》）未收的陽明語錄，其中《陽明先生遺言錄》還是今本《傳習錄》下卷的資料來源之一。二書今存於國家圖書館及中央研究院傅斯年圖書館所藏明嘉靖本閩東序《陽明先生文錄》中，日本東京國會圖書館則有抄本。二書的存在並未引起中國學者的注意，故陳榮捷先生《王陽明傳習錄詳註集評》及王鳳賢、吳光先生《王陽明全集》的補遺部分皆未收此二書。日本學者對二書的注意則頗早，吉田公平先生〈錢緒山の傳習續錄編纂について〉，《哲學年報》第31號（1972年）已經利用《陽明先生遺言錄》作為考訂材料。近年來，水野實、永富青地、三澤三知夫等先生對《陽明先生遺言錄》與《稽山承語》作了詳細的譯注，前者刊載於《防衛大學紀要》，第70輯（平成7年3月），頁1-31；第71輯（7年9月），頁19-51；第72輯（8年3月），頁27-71；第73輯（8年9月），頁33-84；第74輯（9年3月），頁91-142。後者刊載於《論叢アジアの文化と思想》，第4號（1995年12月），頁359-377；第6號（1997年12月），頁58-79（未完）。可以說日本讀者已能早先一步利用這些陽明佚文。

此二書在中國的流傳則是透過日本學者的提倡。陳來先生得到吉田公平先生所贈鈔本影印件後，將其中未見於《王陽明全集》的條目摘出，以〈關於《遺言錄》、《稽山承語》與王陽明語錄佚文——記《陽明先生遺言錄》、《稽山承語》〉為名，刊布於《清華漢學研究》第一輯（1994年），頁176-193。筆者則在近日得到永富青地

* 本所研究員兼代理主任。

先生慨贈的《陽明先生遺言錄》與《稽山承語》日本抄本影印件，以及其譯注論文後，認為有刊載全文的必要，且日本學者所作注釋亦有足資參考之處，因而希望轉載，並幸獲其同意。但因國內原有藏本，且國人的需要亦不盡相同，在整理《陽明先生遺言錄》與《稽山承語》時，我們做了下述的處理：

一、水野實、永富青地先生為二書作的前言，我們請在國家圖書館工作的張文朝先生譯成中文。

二、抄本原文，據傅斯年圖書館藏嘉靖刊本校正一遍，僅數字之異。一般言之，抄本較佳。但刊本勝於抄本者，如《陽明先生遺言錄》上五五條，抄本「間」宜依刊本作「閒」，下三一條，抄本「友」宜依刊本作「反」，下三二條，抄本「況」宜依刊本作「泥」，則改從刊本。

三、譯注為二書加上句讀，我們請本所周大興先生改作現代標點，對原來句讀並略有改正。

四、譯注為二書作了詳細的日譯及注釋、考異，為了節省篇幅及符合中國讀者的需要，我們僅選錄了注釋中關於理學術語出處及陽明門人生平的部分，考異則僅載其與今本《王文成公全書》、《傳習錄》的異同。

永富先生近來陸續將其發表的陽明佚文譯注寄贈筆者，這個有價值的學術工作，頗能補中國學者研究陽明學的不足。我們希望日後能繼續整理發表，以作為中日陽明學交流的成果。我們在此對水野實、永富青地諸位先生的工作表示敬意及感謝。